

# Benützung der Soldatenwäscherei für die Angehörigen der Armee Utilisation de la Lessive du soldat par des militaires Utilizzo della Lavanderia del soldato per i militari

Angehörige der Armee, die keine Möglichkeit haben, während des Militärdienstes ihre Wäsche selber zu waschen, können die Dienste der Soldatenwäscherei unentgeltlich beanspruchen. Dazu wird der von der Feldpostdirektion genehmigte Wäschesack benötigt. Dieser kann bei allen Kasernenpostbüros bezogen werden. **Allen Wäschesäcken** ist eine **Kopie** des persönlichen **Marschbefehles beizulegen**. Der Wäschesack ist an folgende Adresse zu senden:

**Soldatenwäscherei  
Postfach  
3110 Münsingen**

Die Rückseite der Adressetikette muss mit der aktuellen Militäradresse korrekt versehen werden. Sie ist bei einer Verlegung zu ändern. Das Porto bis zu **➤ 5 kg** Gewicht der Sendung ist unentgeltlich. **Bitte** achten Sie darauf, **die Wäschesäcke nicht zu überfüllen**. Die Wäsche wird in der Regel am gleichen Tag des Eintreffens in der Wäscherei gereinigt und zurückgesandt. Siehe Rückseite!

.....

**Tout militaire qui n'a pas la possibilité de laver son linge lui-même durant le service militaire peut utiliser les prestations de la Lessive du soldat.** Il doit se procurer une boîte à linge reconnue par la Direction de la poste de campagne. Ces boîtes à linge peuvent être acquises auprès de chaque bureau de poste des casernes. **Chaque** envoi à la Lessive du soldat doit être accompagné d'une **copie de l'ordre de marche** personnel. La boîte à linge doit être adressée comme suit:

**Lessive du soldat  
Case postale  
3110 Münsingen**

L'adresse du militaire doit être clairement indiquée au recto de l'étiquette d'adresse. Elle doit être modifiée en cas de déplacement du lieu de service. Les frais de port sont gratuits jusqu'à un poids de **➤ 5 kg**. Prière de ne **pas trop remplir les boîtes à linge**. En règle générale, le linge est renvoyé au destinataire le jour même de la réception du colis. Voir au verso!

.....

**Ogni militare che non ha la possibilità di lavare la propria biancheria durante il servizio militare, può beneficiare gratuitamente delle prestazioni della Lavanderia del soldato.** Egli deve procurarsi una delle scatole per la biancheria autorizzate dalla Direzione della posta da campo, disponibili presso tutti gli uffici postali delle caserme. **Per ogni** invio occorre allegare una  **copia dell'ordine di marcia** personale. La scatola per la biancheria va inviata al seguente indirizzo:

**Lavanderia del soldato  
Casella postale  
3110 Münsingen**

Sul retro dell'etichetta con l'indirizzo occorre scrivere in modo ben leggibile l'indirizzo militare. In caso di dislocazione tale indirizzo va cambiato. Le spese di invio sono gratuite fino a un peso di **➤ 5 kg**. Si prega di **non riempire eccessivamente la scatola per la biancheria**. La biancheria viene rispedita il più presto possibile, di regola il giorno stesso della ricezione del pacco. Voltare pagina!

**Folgende Textilien werden gewaschen, siehe Rückseite  
Seuls les vêtements suivants seront lavés, voir au verso  
Solamente gli indumenti seguenti saranno lavati, voltare pagina**



Wir bitten alle Benützer sich an diese Vorgaben zu halten. Damit unterstützen Sie die MitarbeiterInnen der Soldatenwäscherei in ihrer Arbeit. **Wichtig:** Textilien, die nicht auf der Liste aufgeführt sind, werden ungewaschen zurückgesandt.

Nous prions chaque utilisateur de se conformer à ces prescriptions dont le but est d'assister les collaborateurs de la Lessive du soldat dans leur travail. **Important:** les textiles qui ne figurent pas sur la liste ci-dessous seront retournés non lavés.

Preghiamo ad ogni persona di conformarsi a tali prescrizioni, il cui scopo è sostenere i collaboratori della Lavanderia del soldato nel loro lavoro. **Importante:** gli indumenti che non appaiono sulla seguente lista saranno ritornati non lavati.

Wäscheliste	Liste du linge	Lista degli indumenti
<b>Militär</b>	<b>Militaire</b>	<b>Militare</b>
Hemd	Chemise	Camicia
Krawatte	Cravate	Cravatta
Halstuch	Echarpe	Sciarpa
Combinaison (Tenü B)	Combinaison (Tenue B)	Divisa da combattimento (Tenuta B)
Tarnanzug-Jacke (Tenü B)	Veste de combat (Tenue B)	Giacca da combattimento (Tenuta B)
Tarnanzug-Hose (Tenü B)	Pantalon de combat (Tenue B)	Pantalone da combattimento (Tenuta B)
Schirmmütze / Rollmütze	Casquette à visière / Bonnet de marin	Berretto con visiera / berretto con risvolto
Fleece-Jacke	Veste polaire	Giacca in pail
T-Shirt	T-shirt	T-shirt
<b>Privat</b>	<b>Privé</b>	<b>Privato</b>
Hemd	Chemise	Camicia
T-Shirt	T-shirt	T-shirt
Jeans	Jeans	Jeans
Hose mit Bügelfalten	Pantalon avec plis	Pantaloni con piega
Socken	Chaussettes	Calze
Taschentuch	Mouchoir	Fazzoletti
Trainer	Training	Training
Pyjama	Pyjama	Pigiama
Unterwäsche	Sous-vêtements	Biancheria intima
Frottierwäsche	Linge de toilette	Asciugamani
Bettwäsche	Literie	Biancheria da letto
Küchentuch	Linge de cuisine	Asciugapiatti
Wäschesack	Boîte à linge	Pacco per la biancheria